

## E-Mail - Introducere

### Japoneză

太郎君へ

Informal, modul de adresare standard către un prieten

### Turcă

Sevgili Can,

お母さんへ / お父さんへ

Informal, modul de a te adresa părinților

Sevgili Anne / Baba,

太郎おじさんへ

Informal, modul de a te adresa unui membru al familiei

Sevgili Ali Amca,

太郎君へ

Informal, modul standard de a te adresa unui prieten

Merhaba Can,

太郎君へ

Complet informal, modul standard de a ne adresa unui prieten

Hey Can,

太郎君、

Informal, modul foarte direct de a ne adresa unui prieten

Can,

太郎へ

Foarte informal, când ne adresăm persoanei iubite

Sevgilim / Canım,

太郎へ

Foarte informal, când ne adresăm partenerului

Benim sevgili ...,

太郎へ

Informal, când ne adresăm partenerului

Çok sevgili Can,

メールをくれてありがとう。

Când răspundem unei scrisori

E-postan için teşekkürler.

メールをもらってうれしかったよ。

Când răspundem unei scrisori

Senden tekrar haber almak güzeldi.

しばらく連絡をとってなくてごめんなさい。

Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

Uzun süredir yazamadığım için üzgünüm.

長い間連絡を取っていなかったよね。

**Haber almalı çok uzun zaman oldu.**

Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

## E-Mail - Cuprins

### Japoneză

喜んで・・・を報告します。

Când dorim să transmitem noutăți importante

### Turcă

**Size ...'u söylemek için yazıyorum.**

・・・に何か予定はありますか？

Când dorești să inviți pe cineva la un eveniment sau să te întâlnești cu persoana respectivă

**... plan yaptınız mı?**

送ってくれて / 招待してくれて / ・・・を  
教えてくれてどうもありがとう。

Când dorim să mulțumim cuiva pentru ceva/pentru o invitație/pentru că ne-a împărtășit anumite informații

**Gönderdiğiniz / davet ettiğiniz / eklediğiniz için çok teşekkürler.**

教えてくれたことに / 申し出てくれたことに  
/ 手紙をくれて本当にどうもありがとう。

Pentru a mulțumi cuiva sincer pentru că a împărtășit ceva cu tine/ți-a oferit ceva/ți-a scris în legătură cu ceva anume

**Bildirdiğiniz / teklif ettiğiniz / yazdığınız için size çok minnettarım.**

手紙をくれて / 誘ってくれて / ・・・を送  
ってくれてどうもありがとう。

Când apreciezi cu adevărat ceea ce ți-a scris cineva/invitația cuiva/ceea ce ți-a trimis cineva

**Yazman / davet etmen / göndermen çok kibardı.**

・・・を喜んで報告します。

Pentru a anunța prietenii în legătură cu niște vești bune

**Bunu duyurmaktan çok memnunum ki ...**

・・・を聞いてうれしかったです。

Când dorim să transmitem un mesaj sau o veste

**... 'u duyduğuma çok memnun olmuştum.**

残念だけど・・・を報告します。

Când dăm prietenilor o veste proastă

**Bunu söylemekten üzüntü duyuyorum ki ...**

・・・を聞いて私も悲しいです。

Pentru a consola un prieten în legătură cu o veste proastă primită

**... 'ı duyduğumda çok üzüldüm.**

・・・で私の新しいウェブサイトを見てみ  
てください。

Când dorești să-i arăți unui prieten noul tău website

**benim yeni websitemi ... adresinden ziyaret edebilirsen çok memnun kalırım.**

.....をメッセージャーに追加してください。私のユーザーネームは.....です。

**Lütfen beni ... messenger'a ekle.**

Când dorești să adaugi un prieten să ne adauge în lista sa de prieteni într-un program de mesagerie instantă

## E-Mail - Încheieri

### Japoneză

.....に私がかいたがっていることを伝えておいてください。

Când dorești să transmiți unor persoane prin intermediul destinatarului că îți este dor de ele

### Turcă

**...'a sevgimi ilet ve onları ne kadar özlediğimi söyle.**

.....がよろしく言っていたよ。

**... sevgilerini gönderiyor.**

Când adaugi salutări din partea alcuiva în scrisoarea ta

.....に私がよろしく言っていたことを伝えておいてください。

**...'ye benim selamımı söyle.**

Când dorești să saluți pe altcineva prin intermediul destinatarului

お返事を楽しみに待っています。

**Sizden tekrar haber almayı sabırsızlıkla bekliyorum.**

Când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

返信を待っています。

**En yakın zamanda cevabınızı bekliyorum.**

Direct, când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

.....の時はまた連絡してください。

**... olduğunda lütfen yaz bana.**

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

何かあったらまた連絡してください。

**Daha fazla bilgin olduğunda bana da haber ver.**

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

元気でね

**Kendinize iyi bakın.**

Când scriem familiei și prietenilor

好きだよ

**Seni seviyorum.**

Când te adresezi partenerului

じゃあね

**En iyi dileklerle,**

Informal, când se scrie familiei, prietenilor sau colegilor

# Personal E-Mail



じゃあね

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

**En iyi dileklerle,**

よろしく

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

**En derin saygılarımla,**

元気でね

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

**En iyi dileklerim sizinle,**

体に気をつけてね

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

**Tüm sevgimle,**

元気でね

Informal, când se scrie familiei

**Tüm sevgimle,**

元気でね

Informal, când se scrie familiei

**Çokça sevgiyle,**